

**LA FÉDÉRATION CANADIENNE DES ENSEIGNANTES ET DES ENSEIGNANTS***LANCE UN APPEL DE CANDIDATURES POUR UN POSTE DE***TRADUCTEUR DÉBUTANT OU TRADUCTRICE DÉBUTANTE**

La Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants (CTF/FCE) est à la recherche d'un **traducteur débutant** ou d'une **traductrice débutante** pour un poste permanent. Cette personne, qui travaillera sous la supervision de la **chef des Services linguistiques**, doit se démarquer par de solides compétences linguistiques, une excellente connaissance du français et de l'anglais, et un vif intérêt pour l'éducation publique financée par l'État et la profession enseignante.

Fondée en 1920, la CTF/FCE est une alliance nationale d'organisations provinciales et territoriales qui représentent plus de 365 000 enseignantes et enseignants du Canada. Elle est également membre de l'Internationale de l'Éducation, qui compte 32 millions de membres. En tant que fédération d'organisations de l'enseignement, la CTF/FCE promeut et appuie une éducation publique inclusive de qualité, financée par l'État, sous toutes ses formes. Elle défend l'enseignement comme profession et milite en faveur de l'octroi de ressources suffisantes, des droits des travailleurs et travailleuses, et de la justice sociale au Canada et dans le monde entier.

La personne candidate idéale cumule la formation, les qualités, les connaissances, l'expérience et les aptitudes énoncées ci-dessous :

- Diplôme universitaire ou formation équivalente en traduction;
- Expérience de la traduction de textes divers de l'anglais au français et, dans une bien moindre mesure, du français à l'anglais;
- Très bonne aptitude à communiquer par écrit et oralement, en français et en anglais;
- Connaissance pratique des outils de traduction courants, comme les banques terminologiques, les ressources du Web et les logiciels comme Logiterm;
- Solide entente et désir et capacité de travailler en collaboration;
- Bon sens de l'organisation et capacité d'établir les priorités et de travailler sans beaucoup de supervision;
- Excellentes compétences en informatique (MS Word, Excel, PowerPoint, SharePoint, Teams et Outlook);
- Grand intérêt pour le perfectionnement professionnel et l'apprentissage continu;
- Solide capacité analytique, grande attention au détail, à l'uniformité et à la cohérence, et intérêt pour les formulations créatives;
- Capacité de travailler sous pression et souplesse face à la nécessité de faire à l'occasion des heures supplémentaires;
- Adhésion au principe d'une éducation publique de grande qualité financée par l'État et reconnaissance de la contribution des syndicats à la société.

À noter : L'agrément d'une association professionnelle de traducteurs et traductrices (dans la combinaison anglais-français) serait un atout.

Le traducteur débutant ou la traductrice débutante s’acquittera, entre autres, des responsabilités suivantes :

- Sous la supervision d’une traductrice/révisure expérimentée, traduire, réviser, relire ou adapter divers documents, dont des rapports de recherche, des procès-verbaux, des lettres, des notes d’information, du contenu Web, des messages pour les médias sociaux, des contrats, des notes, etc. destinés à un lectorat interne ou externe. Ces documents pourraient traiter d’éducation, de justice sociale, de syndicalisme, de gestion, de fonctionnement, et plus encore;
- Traduire de l’anglais au français et, à l’occasion, du français à l’anglais;
- Effectuer des recherches approfondies pour produire des documents de grande qualité (sur les plans stylistique, grammatical et terminologique), tout en restant fidèle à l’intention du texte de départ;
- Discuter des choix terminologiques et des autres choix linguistiques avec les collègues et contribuer régulièrement à la banque de terminologie et aux guides stylistiques des Services linguistiques de la CTF/FCE;
- Communiquer avec les collègues pour obtenir des éclaircissements, faire des suggestions concernant le texte de départ et renégocier au besoin les échéances;
- Contribuer à divers projets et initiatives de la CTF/FCE, comme la création de ressources et la formation linguistique à l’interne;
- Être membre du Réseau des traducteurs et traductrices en éducation et participer à ses formations;
- Aider les membres de l’équipe de la CTF/FCE en répondant à leurs questions sur la langue, en donnant le point de vue francophone pour certains projets et en faisant la promotion du bilinguisme;
- Contribuer à la bonne réputation et à la culture de travail positive de l’équipe des Services linguistiques et de la CTF/FCE en général;
- Réaliser d’autres tâches connexes.

L’entrée en fonction se fera **dès que possible** et s’accompagnera d’un salaire concurrentiel et d’une gamme complète d’avantages sociaux.

La personne engagée travaillera à temps plein, principalement dans les bureaux de la CTF/FCE, à Ottawa, sur le territoire traditionnel non cédé du peuple algonquin anichinabé, mais pourra faire du télétravail conformément aux dispositions de la convention collective applicable. Par ailleurs, la CTF/FCE reconnaît le bien-fondé des appels à l’action de la Commission de vérité et réconciliation et s’engage à travailler en faveur de la réconciliation.

La CTF/FCE adhère aux principes de la diversité, de l’équité et de l’inclusion. Aussi, elle tient à bâtir une équipe compétente qui reflète la diversité de la société canadienne. Elle défend l’équité au travail et encourage les personnes candidates à indiquer dans leur demande si elles font partie d’un groupe visé par l’équité. Elle a à cœur de respecter les identités des membres des diverses communautés et de veiller à leur bien-être. Les personnes handicapées peuvent demander des aménagements pour tous les aspects du processus de recrutement. (Si vous avez besoin de tels aménagements, veuillez nous en aviser lors de notre communication initiale et nous nous efforcerons de répondre à vos besoins.)

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur **curriculum vitæ, accompagné de deux lettres de présentation (une en français et une en anglais)**, ainsi que les coordonnées de trois personnes en guise de référence, et à adresser ces documents à la directrice générale adjointe de la CTF/FCE, Claudia Guidolin, à l’adresse HR_RH@ctf-fce.ca.

Toutes les candidatures doivent être reçues au plus tard le **31 mars 2023 à midi (heure de l’Est)**. La CTF/FCE remercie à l’avance toutes les personnes qui postuleront. Veuillez noter cependant que nous communiquerons seulement avec les personnes qui auront été sélectionnées pour une entrevue.

Veuillez noter que les entrevues auront lieu le **mercredi 12 avril 2023**.